



3 year guarantee / Garantie 3 ans

NEST S061AA00

Litter for rescue in difficult access locations
Civière pour le secours en milieux difficiles d'accès

STEF S059AA00

Orientation device for the NEST litter
Dispositif d'inclinaison de la civière NEST

CE 0082

STEF for NEST litter before 2020 STEF pour civière NEST avant 2020 S059BA00

Orientation device for pre-2020 NEST litter
Dispositif d'inclinaison de la civière NEST (avant 2020)

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

PETZL.COM



Latest version
Dernière version



Other languages
Autres langues



Technical tips
Conseils techniques



PPE checking
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes



(1)



(2)



(3)



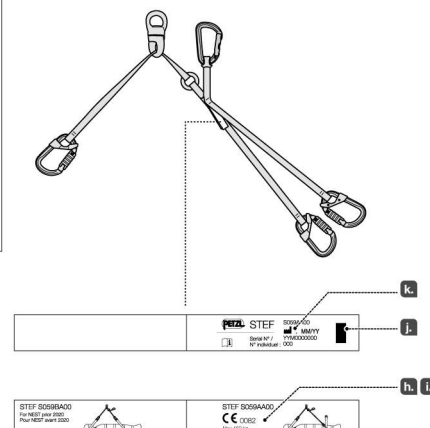
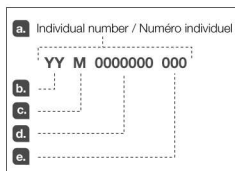
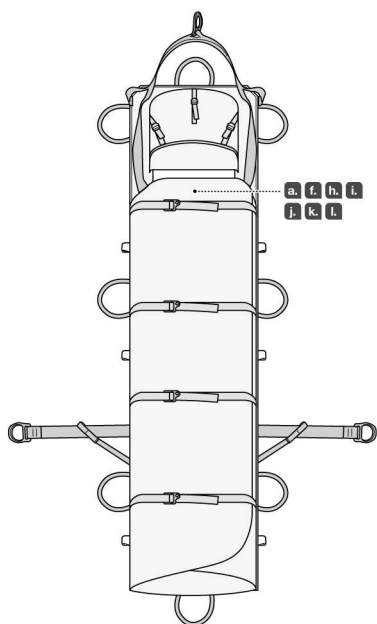
(4)

PETZL
F-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl



Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

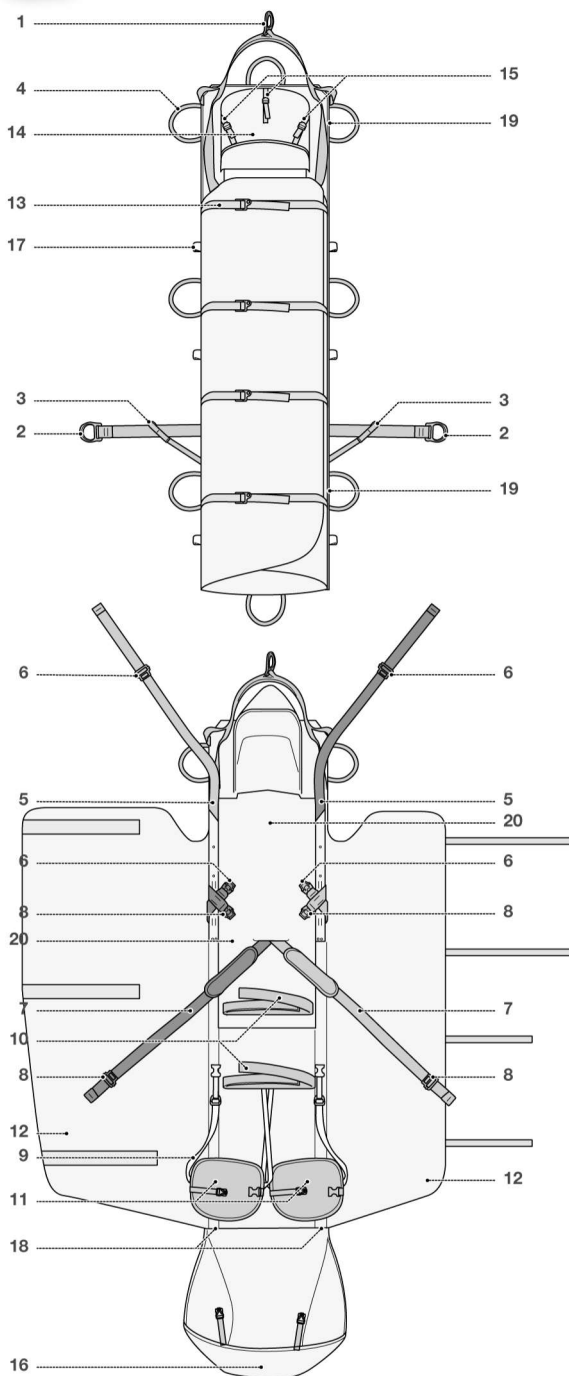
Traceability and markings Traçabilité et marquage



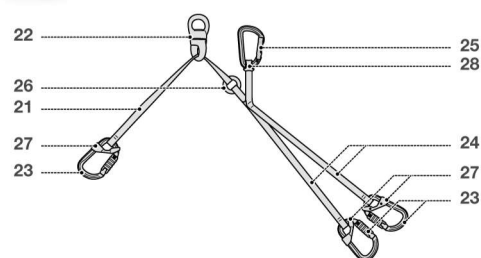
1. Field of application (text part)
Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature

NEST



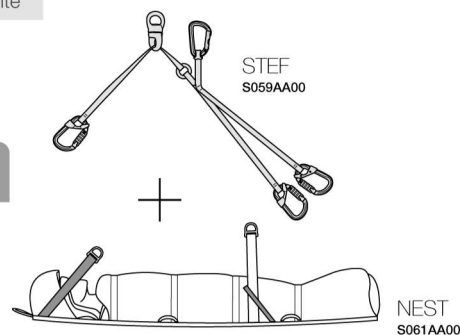
STEF



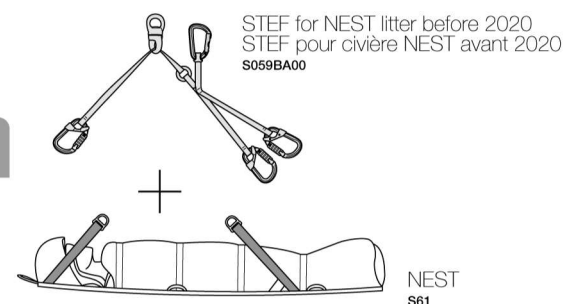
3. Inspection, points to verify (text part)
Contrôle, points à vérifier (partie texte)

4. Compatibility
Compatibilité

≥ 2020

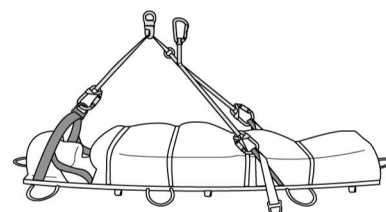


< 2020

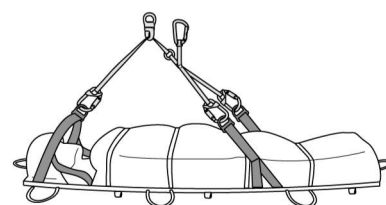


5. Installing the STEF on the litter
Installation du STEF sur la civière

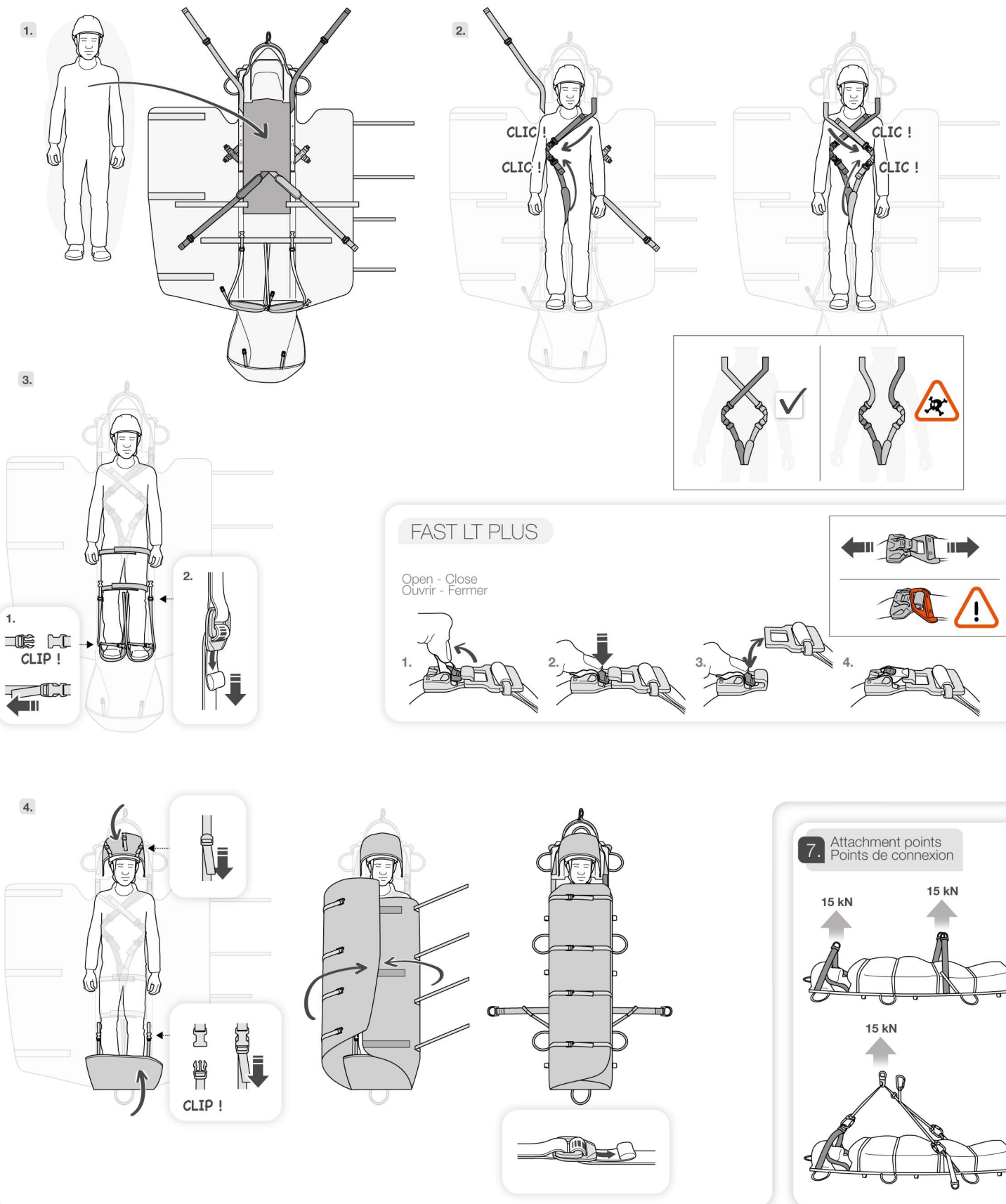
≥ 2020



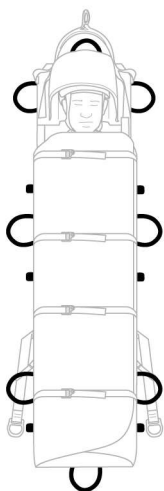
< 2020



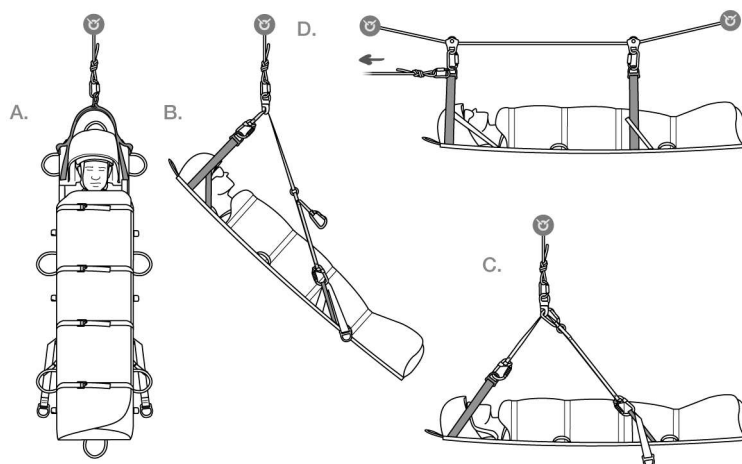
6. Installing the patient Installation du blessé



8. Litter handling points
Points de manipulation
de la civière

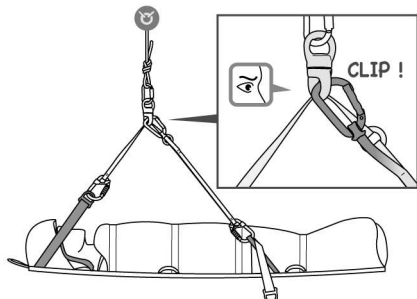


9. Evacuation configurations
Configuration d'évacuation

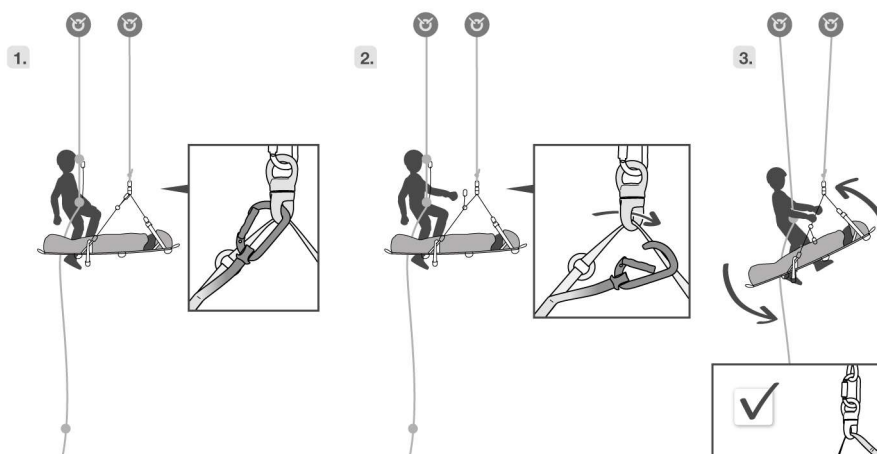


10. Evacuation with the STEF
Evacuation avec le STEF

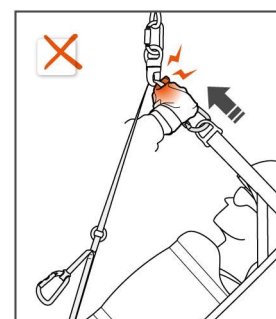
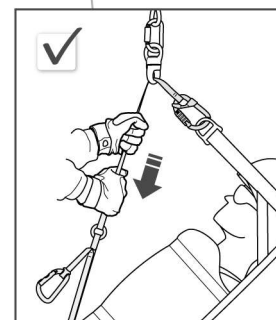
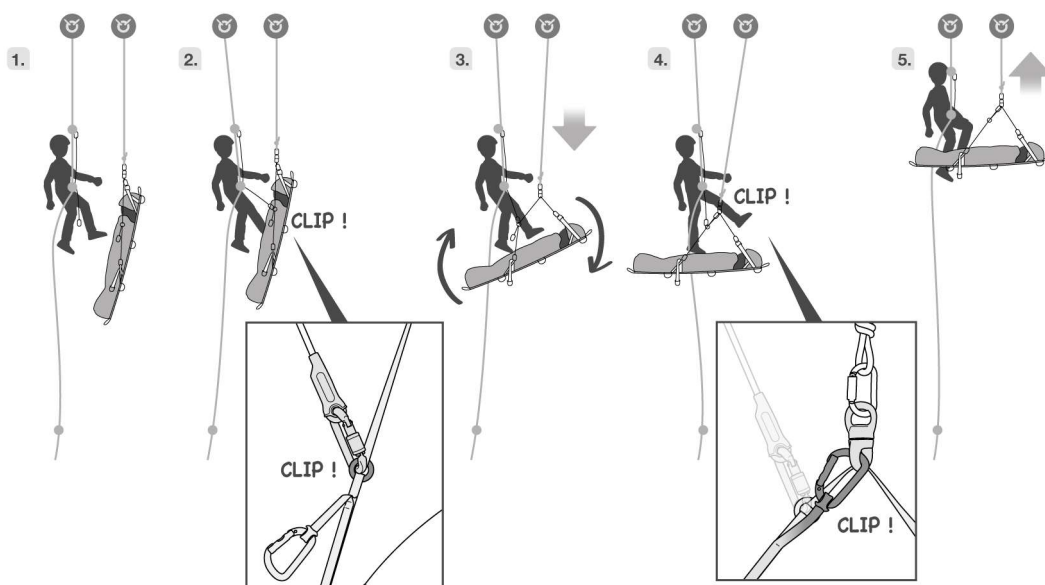
10a. Litter in horizontal position
Civière en position horizontale



10b. Changing from horizontal position to inclined position
Transfert position horizontale à quasi verticale



10c. Changing from inclined position to horizontal position
Transfert position quasi verticale à horizontale



11. Transporting the litter
Transport de la civière

Accessories
Accessoire

Bag for litter
Sac pour civière
S062AA00

12. Additional information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

Serial n / N° de série
00 XXX XX XXXX + 10 years ans

B. Markings
Marquage



C. Acceptable T°
T° tolérées

+ 50°C / + 122°F
- 30°C / - 22°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage



etc...

E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.



30°C
86°F



F. Drying / Séchage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.



G. Storage - Transport
Stockage - transport



H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



→ Petzl

I. FAQ - Contact
Questions - Contact



→ petzl.com

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.

Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PvU) for beskyttelse mot fall fra høyden.

NEST: redningsbåre (200 x 50 x 5 cm) for redning med vanskelig tilkomst. Laget for en øvre kroppsvekt på 150 kg og høyde mellom 1,50 m og 1,90 m.

STEF: Posisjoneringsstynge for NEST-redningsbåren. Skal kun brukes sammen med NEST-redningsbåren.

STEF for NEST-redningsbåre som er produsert for 2020: Justerbar stynge for NEST-redningsbåre som er produsert for 2020. Skal kun brukes sammen med NEST-redningsbåren som er produsert for 2020.

Disse produktene må ikke brukes utover sine begrensninger, eller i andre situasjoner som de ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet, er farlige. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Les og forstå alle bruksanvisningene.
- Sorge for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

ADVARSEL: For du tar i bruk utstyret er det svært viktig at du får spesifikk opplæring i hvordan det skal brukes. Denne opplæringen må tilpasses utstyrets bruksområder, som er definerte i punktet Bruksområde. Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

NEST

(1) Festepunkt i hodeenden, (2) Festepunkter på sidene, (3) Festepunkter til STEF, (4) Bærehåndtak, (5) Bryststropper, (6) FAST LT PLUS-spenner til bryststropp, (7) Lårstropper, (8) FAST LT PLUS-spenner til lårstropper, (9) Justeringsstropper til fotstøtter, (10) Posisjoneringsstropper, (11) Fotstøtter, (12) Klaffer, (13) Stropper til lukking av klaffer, (14) Overtrekk for hodet, (15) Justeringsstropper til overtrekk for hodet, (16) Overtrekk til føtter, (17) Ekstra festepunkter, (18) Lommer for langsgående avstivere, (19) Lommer for tverrgående avstivere, (20) Polstret underlag.

STEF

(21) Enkel stropp for hodeenden, (22) SWIVEL, (23) Am'D, (24) Doble stropper i fotenden, (25) Sm'D, (26) Ring, (27) CAPTIV, (28) STRING.

Hovedmaterialer

Bånd: polyester.

Spenner: stål, aluminiumslegering.

Festepunkt for sikring: aluminiumslegering.

Stoff: termoplastisk polyuretan (TPU).

3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret).

ADVARSEL: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere.

Følg prosedyrene som er beskrevet på

Petzl.com. For resultatene inn i et PVU-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll; problemer, kommentarer, kontrollørens navn og signatur.

Før bruk

Kontroller selestroppene og festepunkter for slitasje.

Kontroller at FAST LT PLUS-spennene fungerer som de skal.

Kontroller at STRING og CAPTIV er tilstede, at tilstanden er god og at de er korrekt sammenkoblet med koblingsstykker og bånd.

Se etter kutt, slitasje og skade forårsaket av bruk, varme, kjemikalier osv. Se spesielt etter avkuttete eller løse tråder.

Detaljert informasjon om kontrollrutiner for hvert PVU finner du på Petzl.com.

Kontakt Petzl dersom du er i tvil.

Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal, og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsiør deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

STEF (S059AA00) er kompatibel med NEST produsert fra og med 2020

(S061AA00), men er ikke kompatibel med NEST produsert for 2020 (S61).

5. Tilkobling av STEF til redningsbåren

STEF kobles til i festepunktet i hodeenden på NEST, og de doble stroppene kobles til i festepunktene for STEF på NEST. Sm'D-karabineren må innrettes stående. Stroppene må ikke vinnes.

Heising av båren gjøres kun med SWIVEL, eller fra bårens festepunkt i hodeenden. Advarsel: Avhengig av hvilket produkt som brukes (produsert før 2020 eller etter 2020), påse at du bruker de riktige festepunktene ved å se på tegningene.

6. Slik plasserer du den skadde på båren

1. Plasser redningsbåren på et stabilt underlag.

Brett ut klaffene. Løsne stroppene på kroppsselen. Løsne stroppene til fotstøttene. Plasser pasienten på redningsbåren. Pasientens skuldre skal plasseres øverst på skum underlaget, uavhengig av personens høyde. Pasienten bør ha hjelm og gjevrem.

2. Lukk FAST LT PLUS-spennene på brystet og over lårene. Vær oppmerksom på fargekodene. Advarsel: Påse at stroppene er korrekt festet rundt pasienten, slik som vist på tegningene.

3. Stram posisjoneringsstroppene.

Juster lengden på stroppene til fotstøttene og fest spennene.

Sørg for at alle stropper er tilstrekkelig strammet slik at den skadde ligger trygt, uten smertefulle trykkpunkter.

4. Fold trekkene over hode og føtter og fest disse. Lukk klaffene eller brett de ned langs siden, avhengig av temperatur, nedbør osv. Stram stroppene til klaffene. Pasientens armer kan plasseres utenpå eller under klaffene.

I enkelte tilfeller vil ikke alle sikkerhetsstroppene kunne sikres optimalt. Dette avhenger av skadens omfang og plassering, og hvor krevende evakueringen er.

7. Festepunkter

Bruddstyrke på festepunktene: 15 kN.

Bruk kun disse punktene for å koble båren til forankringer.

Når festepunktene på sidene brukes, må de alltid brukes sammen.

8. Redningsbårens håndtak

Redningsbårens håndtak består av åtte håndtak og åtte ekstra festepunkter.

Håndtakets bruddstyrke: 4 kN.

Bruddstyrke på ekstra festepunkt: 1 kN.

Advarsel: Disse punktene må ikke brukes til å koble redningsbåren til et forankringspunkt, og heller ikke til forankring av en person.

9. Evakueringsposisjoner

Alle evakueringsposisjoner gjelder i følgende to tilfeller:

- Fra og med 2020: NEST alene eller i kombinasjon med STEF.

- Før 2020: NEST produsert før 2020 alene, eller i kombinasjon med STEF for NEST før 2020.

Påse at du følger illustrasjonene når du monterer STEF på redningsbåren i hvert av tilfellene ovenfor.

For at bildene skal være mer oversiktlige, viser tegningene bare noen få av de aktuelle redningsteknikkene for redning med båre. Sørg for å få opplæring i disse teknikkene for du bruker redningsbåren.

Advarsel: Heis aldri redningsbåren etter bærehåndtakene.

A. Vertikal posisjon

Ved evakueringen skal festepunktet i hodeenden brukes. Denne posisjonen er tilpasset for redning i smale passasjer. Dette begrenser risikoen for at pasienten treffes av stein. Posisjonen er lite komfortabel.

B. Skrående posisjon

Vi anbefaler at du bruker STEF. Denne posisjonen gir god komfort, samtidig som båren tar mindre plass.

C. Horisontal posisjon

Vi anbefaler at du bruker STEF. Denne posisjonen gir god komfort, men båren tar mer plass. Pasienten er også mer utsatt for steinsprang. Skadens omfang kan kreve bruk av denne posisjonen.

D. Taubane

10. Evakuering ved bruk av STEF

Alle evakueringsteknikker med STEF gjelder i følgende to tilfeller:

- Fra og med 2020: NEST og STEF.

- Før 2020: NEST produsert før 2020 og STEF produsert for NEST før 2020.

Påse at du følger illustrasjonene når du monterer STEF på redningsbåren i hvert av tilfellene ovenfor.

a. Båren i horisontal posisjon

Posisjonen sikres ved å koble Sm'D til SWIVEL.

b. Bytte fra horisontal til skråstilt posisjon

Redningspersonen, som er koblet til et eget tau, sitter vendt mot båren. Hen kobler ut Sm'D-karabineren. Redningspersonen plasserer hendene på de to stroppene i fotenden og vipper båren. Fottene kan også brukes til å dytte båren i posisjon. Advarsel: Hold ikke hendene på bårens hodeende. Du vil kanskje ikke være i stand til å kontrollere helingen på båren og det er fare for at hendene kommer i klem.

c. Bytte fra skråstilt til horisontal posisjon

Redningspersonen kobler sin egen forbindelsesline til ringen på STEF for å etablere et fast punkt for å lette manøveren. Redningspersonen må påse at forbindelseslinen er stram.

- De som kontrollerer båren, senker båren litt. Den vippes nå av seg selv.

- Redningspersonen kobler så Sm'D til SWIVEL for å sikre den horisontale posisjonen. Båren heves litt. Redningspersonen fjerner sin egen forbindelsesline fra ringen.

11. Transport av redningsbåren

Redningsbåren kan oppbevares i et bæretrekk (S062AA00). Dersom redningsbåren skal transporteres i bil, kan den brettes sammen ved å fjerne de langsgående og tverrgående avstiverne.

12. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

- Båren må ikke brukes som kroppsstøtte i et falloppfangende system.

- Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.

- ADVARSEL - FARE: Påse at produkter ikke gnisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.

- Brukere må være i medisinsk forsvarlig stand til å drive med aktivitet i høyden.

ADVARSEL: Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre personskaade eller død.

- Bruksanvisningene for alt utstyr som brukes sammen med dette produktet, må følges.

- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i brukslandet.

- Påse at produktets merkinger er synlige og leselige.

- Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter at de fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.

Når skal utstyret kasseres:

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk, avhengig av type bruk, hvor ofte det brukes og miljøet det utsettes for. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstrene temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

- Det har passert den tiltenkte levetiden.
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det ikke blir godkjent i kontroll, eller du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. uleselig produktmerking).
- Det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:

A. Levetid: 10 år - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D. Forholdsregler for bruk - E. Rengjøring/desinfeksjon - F. Torking - G. Oppbevaring/transport - H. Modifiseringer/repasasjoner (forbudt andre steder enn hos Petzl, med unntak av utbyttbare deler) - I. Spørsmål/kontakt oss

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, forsmøttelse eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskaade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Serienummer - b. Produksjonsår - c. Produksjonsmåned - d. Batch-nummer - e. Individuelt identifikasjonsnummer - f. Les bruksanvisningen grundig - g. Modellidentifikasjon - h. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet, Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - i. Nummer på det tekniske kontrollorganet som godkjenner produksjonsprosessen av dette PVU - j. Sporbarhet: Data Matrix - k. Produksjonsdato (måned/år) - l. Produsentens adresse